

对外汉语实习教程

DUIWAI HANYU
SHIXI JIAOCHENG

杨晓黎 主编

安徽大学
国际教育学院

School of International Education

安徽大学出版社
ANHUI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

对外汉语实习教程/杨晓黎主编. —合肥:安徽大学出版社,
2009.3

ISBN 978-7-81110-551-3

I. 对... II. 杨... III. 汉语 — 对外汉语教学 — 教学参考资料
IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 031328 号

对外汉语实习教程

杨晓黎 主编

出版发行 安徽大学出版社
(合肥市肥西路3号 邮编 230039)

网 址 www.ahupress.com.cn

联系电话 总编室 0551-5108241

发行部 0551-5107784

电子信箱 ahdxchps@mail.hf.ah.cn

责任编辑 南 亩

封面设计 孟献辉

印 刷 合肥远东印务有限公司

开 本 710×1000 1/16

印 张 15.75

字 数 231 千

版 次 2009 年 3 月第 1 版

印 次 2009 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-81110-551-3

定价 23.50 元

如有影响阅读的印装质量问题,请与出版社发行部联系调换

主 编 杨晓黎

副主编 沙宗元 彭家法

编 者 (按音序排列)

纪 念 蒋 宁 李华珍 马 刚

彭家法 沙宗元 王道庆 王 峰

徐福坤 杨晓黎



目 次

第一章 导 论	1
第一节 毕业实习与对外汉语专业教学	1
一、对外汉语专业的特殊性	1
二、对外汉语实习教学的重要性	4
第二节 毕业实习的设计思路与理念	6
一、探索:以听课为主,适当安排实习生走上讲台	7
二、创新:组织文化兴趣小组,由实习生主讲文化课程	7
三、提高:个别教学、兴趣小组教学、课堂教学统筹规划	9
第三节 问题与思考	15
一、实习面临的主要问题	15
二、在“双赢”目标下建构对外汉语本科专业教学实习模式	16
第二章 个别教学实习	20
第一节 概 述	20
一、对外汉语个别教学实习	20
二、个别教学实习的地位	22
三、个别教学实习的特点	23
四、个别教学实习的原则	26
第二节 个别教学实习中的语音教学	29
一、语音教学的性质	29
二、语音教学的目的与任务	29

三、语音教学的内容及要求	30
四、语音教学的原则	38
五、语音教学的方法	41
附 汉语拼音方案	43
第三节 个别教学实习中的词汇教学	45
一、词汇教学的性质	45
二、词汇教学的目的与任务	45
三、词汇教学的范围、内容及要求	46
四、词汇教学的原则	48
五、词汇教学的方法	50
六、词汇个别辅导的国别性和个体性	61
第四节 个别教学实习中的语法教学	62
一、语法和语法个别教学实习的性质	62
二、语法教学的地位	64
三、语法教学的内容	65
四、语法教学的原则和方法	67
第三章 文化兴趣小组教学实习	72
第一节 概 述	72
一、文化兴趣小组教学实习的意义	72
二、文化兴趣小组教学实习的组织和内容安排	74
三、文化兴趣小组教学实习的实施原则	76
第二节 书画兴趣小组的教学实习	79
一、中国书法与中国画概述	79
二、书画教学实习的基本环节	83
三、书画教学的教案设计	89
第三节 棋牌兴趣小组的教学实习	93
一、麻将和中国象棋简介	93
二、麻将和象棋教学实习的基本环节	96
三、麻将和象棋教学的教案设计	102
第四节 烹饪兴趣小组的教学实习	104
一、中国烹饪文化概述	104
二、烹饪教学实习的基本环节	108

三、烹饪教学的教案设计	114
附 中国菜肴名称摘编汉英对照表	116
第五节 曲艺兴趣小组的教学实习	118
一、中国曲艺知识简介	118
二、曲艺教学实习的基本环节	122
三、曲艺教学的教案设计	127
附 适合留学生练习的绕口令十则	129
第六节 太极拳兴趣小组的教学实习	131
一、太极文化与太极拳概述	132
二、太极拳教学实习的基本环节	135
三、太极拳教学的教案设计	144
附 1 太极拳专用词语汉英对照表	148
附 2 二十四式太极拳动作名称汉英对照表	149
第四章 课堂教学实习	150
第一节 概 述	150
一、课堂教学实习的意义	150
二、课堂教学实习的性质	152
三、课堂教学实习的组织管理和基本环节	153
四、课堂教学实施要点	155
第二节 听力课的教学实习	159
一、听力课的理论基础	159
二、听力课教学实习的基本环节	161
三、听力课的教案设计	169
第三节 口语课的教学实习	175
一、口语课的性质和地位	175
二、口语课教学实习的基本环节	176
三、口语课的教案设计	183
四、应注意的两个问题	189
第四节 汉字读写课的教学实习	191
一、汉字读写课的理论基础	191
二、汉字读写课教学实习的基本环节	193
三、汉字读写课的教案设计	199

四、应注意的两个问题	204
附 1 汉字笔画名称表	206
附 2 汉字偏旁名称表	207
第五节 综合课的教学实习	209
一、综合课的性质和地位	209
二、综合课教学实习的基本环节	210
三、综合课的教案设计	214
附 录	220
一 实习教案选录	220
二 实习总结精选	226
三 实习论文摘编	237
后 记	245

第一章

导 论

第一节 毕业实习与对外汉语专业教学

一、对外汉语专业的特殊性

对外汉语教学事业起始于1950年,改革开放后的80年代初期开始呈现蓬勃发展的态势。为适应“汉语热”逐步升温的需要,80年代中期国内有关高校尝试创设了以培养对外汉语教师为主要目标的对外汉语本科专业。此后设立该专业的高校以令人惊异的速度,从最初获准招生的4所^①迅速发展到今天的上百所,仅安徽省就有7所。该专业引起社会的广泛关注,生源充沛,成了名副其实的热门专业。

对外汉语专业的持续升温受到国际大环境的直接影响。根据国家汉语国际推广领导小组办公室(以下简称“国家汉办”)的统计,目前全世界有100多个国家的2300多所大学开设汉语课程,海外通过不同渠道学习汉语的人数已超过4000万。来华留学生数量保持快速增长势头,2007年已突破19万人次,2010年预计达到20万人次。截至2008年12月,全球已建起旨在推广汉语教学和中国文化的孔子学院249所、孔子课堂56个,分布在五大洲的78个

^① 这4所高校包括北京语言学院(北京语言大学)、华东师范大学、北京外国语学院、上海外国语大学。

国家和地区。根据国家汉办的计划,到2010年,全球将建起500所孔子学院和孔子课堂。伴随着中国改革开放的步伐,汉语正势不可挡地大步走向世界。^①在《人民日报》组织的改革开放30年(1978—2008)科教十件大事评选中,“海外孔子学院”与“北京奥运会”、“中国开通互联网”等共同入选,显示了孔子学院在海内外的重大影响。^②

加快汉语走向世界是提升国家软实力的重要举措,也是实现中华民族伟大复兴的战略需要。与日益形成的庞大的汉语学习市场不相适应的是海外汉语教师短缺现象非常严重。据国家语言文字工作委员会发布的《中国语言生活状况报告(2005)》统计,“全球从事教外国人学汉语的汉语教师仅4万多,师生之比为1:750”^③。解决汉语学习的供需矛盾势在必行。2005年7月,第一届世界汉语大会在北京召开,世界163个国家的代表和各界人士与会,共同探讨汉语国际推广的相关问题。笔者作为国家汉办曾经派驻海外的汉语顾问有幸与会,充分感受了汉语在海外的巨大影响,同时也深切认识到作为汉语的母语国所应肩负的责任与面对的诸多问题。会后不久,胡锦涛总书记作出指示:“汉语走向世界是件大好事,存在问题需引起重视,并研究解决的具体措施。”温家宝总理批示:“建议教育部按照锦涛同志的指示精神,综合研究汉语国际推广的有关问题。”2006年6月,胡锦涛同志再次作出重要指示:“汉语推广工作势头很好。不少国家纷纷要求建立孔子学院。我宜加大对此项合作的支持力度。关键是培养合格的师资。”^④党和国家领导人的重要批示确立了汉语国际推广的重要战略地位,也对汉语教师培养提出了明确要求。为满足新时期教育事业发展的需要,《国家教育事业发展“十一五”规划纲要》专门将加强汉语国际推广工作列入规划内容,明确提出:“完善汉语国际推广的统筹协调机构,加快建设汉语国际推广基地和网络平台。加快推进孔子学院建设,规范管理、提高教学质量。适应多样化的需求,加强汉语国际推广教材的开发和应用,做好汉语国际推广教师的培训和选拔工作,改进汉语水平考试及其管理模式

① 本章相关数据和资料源自国家汉办“2008年孔子学院中方院长培训班”(2008年10—11月,北京)。

② 参《人民日报》2008年12月18日13版。

③ “中国语言生活状况报告”课题组编:《中国语言生活状况报告(2005)》,商务印书馆,2006年,255页。

④ 源自国家汉办“2008年孔子学院中方院长培训班”(2008年10—11月,北京)资料。



式。加强汉语国际推广的研究工作。”^①可以说,在汉语走向世界、汉语教师极为短缺的大背景下,对外汉语专业的快速增设也是适逢其时,有着令人振奋的发展前景。

对外汉语专业有其特殊性。

首先,专业的产生与发展同国家和民族的事业紧密相连。对外汉语专业是世界汉语教学的发展大潮催生的产物,从其产生之日起,就注定了与国家的昌盛、民族的振兴直接联系在一起。国家强则汉语兴,汉语兴则专业盛。就每一个对外汉语专业的学生和教师而言,与自己的祖国和民族荣辱与共,为祖国的昌盛和发展奉献青春与热情,既是时代赋予的神圣使命,也是每个专业人必须承载的一份沉甸甸的责任。这份荣誉和责任,为其他任何专业所难以相比。

其次,对外汉语专业的跨学科、跨文化特征十分明显。作为一个高度综合的新型学科,对外汉语需要多种学科理论的支撑,包括语言学、教育学、心理学、人类学、文化学等等,同时又具有特色鲜明的跨文化性质。这种跨文化知识水平和实际应用能力的培养,仅仅靠课堂上的传授是远远不够的,也不是一般的纯本土教学所能解决的。它需要一种“外力”,一种来自不同文化背景的教学对象的密切配合。

再次,专业的建设与人才培养模式仍在探索中前行。作为一个新建的专业,采取什么样的措施培养合格的对外汉语教学人才,一直是困扰本专业发展的一个难题。对外汉语专业的首要任务是培养从事对外汉语教学的教师,这个看似天经地义的表述在实际运作中却因更为现实的就业问题而遭遇尴尬。于是,我们看到某重点高校在“对外汉语专业人才培养方案”中确定的专业培养目标为:“以汉英双语教学为特色,培养具备相当的汉语言文化知识和写作水平,同时具有较全面的英语听、说、读、写、译能力,对中外文学、中外文化以及中外文化交往有较全面的了解,能在国内外有关部门、各类学校、新闻出版和企事业单位从事对外汉语教学、中外文化交流及相关工作的涉外专门人才。”将对外汉语专业培养层次泛化为“培养一般的机关行政管理人员、企事业单位办公室文秘、新闻记者、书刊编辑或涉外企、事业单位从事跨文化交流的文秘、翻译和大、中学对外汉语教师”,这显然与教育部设立对外汉语本科专业的初衷不完全吻合。类似这种情况的并不是个别高校,实际上这也是为了迎合当前就业市场变化的一种无奈之举。既然大学本科毕业生无法直接进入高

^① 见中华人民共和国教育部网站 <http://www.moe.edu.cn/edoas/website18/67/info28667.htm>

校,而适合进行对外汉语教学的处所又大多集中于高校,宽口径培养也就成了必然。如何在宽口径培养中突出对外汉语教学的特色,如何在既正视学生就业现实的同时又为汉语国际推广储备大量合格的专业人才,这是我们在进行对外汉语专业人才培养时必须认真思考的一个严肃课题。

二、对外汉语实习教学的重要性

新形势下进一步发展对外汉语专业势在必行,进一步加强对外汉语专业建设更是刻不容缓。如何在宽口径培养的大前提下形成和坚持对外汉语专业的办学特色,这实际上关系到对外汉语专业的存废和未来前景。道理很简单,一个专业如果失去了自己的特色,那自然也就没有存在的理由和必要了。而对外汉语要形成或突出自己的专业特色,从目前情况来看,强化实践教学是至关重要的一环。

实践教学活动在对外汉语本科专业培养中占据着极为重要的位置。从总体看,高校所有本科专业都包括理论课程教学和实践教学两大部分,二者相辅相成,缺一不可。但对于以培养对外汉语教师为长远目标的对外汉语专业来说,实践教学环节,尤其是其中的毕业实习部分,特别要引起我们的高度重视。如果说,对外汉语专业在培养目标确定、培养规格选择、专业课程设置等方面要更多地考虑到宽口径,那么实践教学,特别是毕业实习环节就要更加突出专业性和针对性。因此,如何安排好对外汉语专业学生的毕业实习,如何使学生的实习活动达到预期的教学效果,实际已成为检验对外汉语本科专业能否培养出合格毕业生的重要标尺。

安徽大学于2001年经教育部批准设置对外汉语本科专业,是安徽省首家设立对外汉语本科专业的高校。自2002年开始招生,至今已招收7届本科学学生。2002—2005级的4届本科学学生安排了毕业实习。几年来,随着学分制的实施与不断完善,学校的课程体系结构也经过多次调整。按照《安徽大学实施本科生学分制的暂行规定》,2002级对外汉语专业课程体系结构包括五大模块,即:公共基础教育、专业基础教育、专业拓展教育、文化素质教育和实践环节考核,总学分为180,各部分的学分比例分别为24.4%(44学分)、22.2%(40学分)、38.9%(70学分)、4.4%(8学分)、10%(18学分)。为体现学校“三基并重,全面发展”的人才培养模式,在历年不断修订完善的基础上,安徽大学2008年又发布了《关于制订安徽大学2008级本科人才培养方案的指导性意见》(以下简称《意见》)。根据《意见》要求,2008级对外汉语专业课程系统包

括四个模块,即公共基础教育、专业核心教育、专业拓展教育和实践教学,最低学分统一设定为160,学分比例分别为23.1%(37学分)、46.3%(74学分)、20.6%(33学分)、10%(16学分)。从上面的数据可知,尽管几年来教育模块和学分有所变动,但实践教学部分始终在整个教学环节中占有相当稳定和重要的位置。“2008级对外汉语专业人才培养方案”的实践教学活动共计1064学时,安排有军事技能训练、课程实践与上机、毕业论文、毕业实习等,占总学时数4022的26.5%,其中专业实习8周,共320学时,占整个实践教学的30.1%。毕业实习作为对外汉语专业实践教学中最重要的一部分,在安徽大学一直受到高度重视。^①

安徽大学中文系对外汉语专业的实习基地单位初建时有安徽大学国际教育学院、上海进华中学等4个。由于种种主客观原因,目前实习学生数最多,也最为稳定的是安徽大学国际教育学院。安徽大学自1980年开始接收外国留学生,是国家教育部首批公布的有资格接收外国留学生的高等院校之一。2000年开始成为接收教育部国家公派生学校和国务院侨办批准的首批22所华文教育基地之一。从生源看,安徽大学国际教育学院的学生包括国家公派生、校际交流生、自费学习生三种,分别来自亚洲、非洲、欧洲、美洲等30多个国家;从类别看,目前学院招收的留学生包括进修生、预科生、本科生、研究生等多种,其中学历生占45%,非学历生为55%;从学习层次看,既有汉语言培训,也有攻读学士、硕士、博士学位生和部分访问学者;从学习时间看,长短不一,有四周的暑期短期培训,三个月的专业学习前集中强化,半年、一年、两年、三年的汉语进修学习,也有从进修、预科到本科的长达八年的学习,是一个适宜于进行对外汉语本科专业实习的理想单位。

2006年3月,安徽大学中文系与国际教育学院联合签订了“合作建立对外汉语专业实习基地”协议书,中文系成立了实习工作领导小组,系主任担任领导小组组长,国际教育学院则由一位分管教学的副院长全面负责实习工作。三年来的实习工作虽然遇到了很多困难,出现了不少此前未曾预料或未曾思考的问题,但是,在中文系和国际教育学院的高度重视与密切配合下,在指导教师和实习生的共同努力下,通过不断尝试、不断探索,我们终于走出了一条让实习生和留学生欢迎、指导教师和实习单位满意、派出单位放心的实践教学之路,也在探索中深深体会到了对外汉语本科专业实习的复杂性和重要性。

^① 参见安徽大学教务处网站 <http://jwc.ahu.edu.cn/main/index.asp>

思考题

1. 谈谈你所了解的当前世界“汉语热”的情况。
2. 为什么说对外汉语本科专业的产生与发展同国家和民族的事业紧密相连?谈谈你对这个问题的认识。
3. 你认为培养合格的对外汉语教学人才应该采取什么样的措施?
4. 为什么说毕业实习在对外汉语本科专业培养中占据着极为重要的位置?
5. 你对即将进行的毕业实习有什么期待与建议?

参考文献

“中国语言生活状况报告”课题组编 2006 《中国语言生活状况报告(2005)》,北京:商务印书馆。

程棠 2007 《对外汉语教学理论与实践关系问题综论》,北京语言大学出版社。

国家汉语国际推广领导小组办公室编 2007 《国际汉语教师标准》,北京:外语教学与研究出版社。

国家汉语国际推广领导小组办公室编 2007 《国际汉语能力标准》,北京:外语教学与研究出版社。

安徽大学教务处 2008 《安徽大学2008级本科人才培养方案汇编》。

网络资源

中华人民共和国教育部网 <http://www.moe.edu.cn>

网络孔子学院 <http://www.chinese.cn>

安徽大学教务处网 <http://jwc.ahu.edu.cn/main/index.asp>

第二节 毕业实习的设计思路与理念

作为一个实践性很强的本科专业,如何安排好毕业实习,我们经历了不断摸索的过程,其间有探索时的困惑、创新时的艰辛,也有在不断完善过程中的思考。我们将自己的实践过程归纳为三个时期:探索、创新、提高。

一、探索：以听课为主，适当安排实习生走上讲台

安徽大学中文系对外汉语专业的毕业实习始于2006年。作为安徽大学首届对外汉语专业毕业生，2006届的49位同学全部参加了毕业实习，除其中3人被送往实习合作单位之一的上海进华中学进行实习外，其余46位同学的毕业实习全部安排在安徽大学国际教育学院进行。实习时间从2006年3月1日起至2006年4月30日止，共8周时间，有8位教师参与了实习指导。

实习方式有两种：一是在实习过程中让实习生以听课为主，只选择少数优秀的实习生走上讲台。这种方式主要是考虑到留学生的感受，意在避免与任课教师课堂教学效果反差太大的场面出现。但由于每次上课总有为数不等的“旁观者”出现在教室后排，留学生仍然感觉不太自在。而且因为只能安排为数有限的几个人讲课，其他实习生也普遍反映找不到实习的感觉。

二是仍让实习生以听课为主，但在实习过程中，安排所有实习生分期分批地进行课堂教学。由于实习生较多，时间也相对集中，所以教学时间一般不多于一节课，很多实习生只能上半节课。采用这种方式的出发点是为了让每个实习生都有讲课的机会，但却没有充分考虑留学生的利益与感受，因而留学生意见很大，觉得是将他们当成了试验品，效果自然不太理想。

首届对外汉语本科专业采取的实习方式，遇到了来自实习生和留学生两方面的质疑，实习改革势在必行。

二、创新：组织文化兴趣小组，由实习生主讲文化课程

在对第一年的教学实习进行了认真的总结和思考后，我们体会到：之所以实习生与留学生对毕业实习都感觉不满意，是因为双方都感觉自己并没有得到自己希望得到的东西，只是在被动地听命于安排，缺少主动性和积极性，主动参与的意识也较为淡薄。如何变被动为主动，变听从安排为积极参加，是我们在进行毕业设计时首先要考虑解决的问题，因此我们提出了以“双赢”为目标的实习理念。

所谓“双赢”，就是要设身处地地将实习生与留学生放在同等重要的位置来考虑，变“一厢情愿”为“两情相悦”，通过行之有效的实习安排，提高中外学生对教学实习的满意度。为了实现“双赢”的实习目标，从实习生的实际需要出发，教学实习必须让学生真正走上讲台，真正成为课堂的主导，而不只是走



过场,“意思一下”完事;从留学生的实际需要考虑,既能不因实习教学影响正常的汉语教学秩序,又能通过实习教学促进留学生的汉语学习,这样的安排就会受到中外学生的欢迎。我们在实践中体会到,作为课堂教学的延伸,博大精深的中国文化知识一直是留学生希望学习了解的。为了满足留学生的要求,我们曾经开设了“中国文化知识系列讲座”,但由于讲座时间有限,内容又主要为知识介绍,留学生每每有“意犹未尽”之感,希望深入学习的愿望非常强烈。为此,我们将组织中国文化兴趣小组进行中国文化教学作为实习的重点来安排。这样,一方面,可以让实习生根据自己所长,在教师的指导下作为主讲者走上讲台,充分发挥自己的主观能动性和创造性;另一方面,由于是在留学生汉语教学计划之外无偿开设的课程,留学生以自愿报名的形式参加,他们不仅不会产生抵触或排斥心理,而且还非常欢迎。

为了让此项改革方案顺利实施,我们根据已有的经验和现有条件,首先设计了几个可供选择的兴趣小组,包括“中国书画”、“中国烹饪”、“太极拳”、“中国棋牌”、“热门话题”、“中国曲艺”、“中国流行音乐”、“民族舞蹈”等小组,分别请实习生和留学生同时进行选择。实习生根据自己的特长可以同时报名参加两个兴趣小组的实习,留学生也可以根据自己的兴趣同时报名参加两个或多个兴趣小组的学习。最后,在综合考虑报名情况的基础上,我们确定了在2007届首先开设“书画兴趣小组”、“烹饪兴趣小组”、“太极拳兴趣小组”和“棋牌兴趣小组”。根据实习生的人数,每个组安排一至两个指导教师,具体指导学生的实习活动。

按照教学计划的要求,学生实习时间为8周。在实习的第一周,我们在前期相关准备(包括中文系和国际教育学院分别进行的实习安排和动员)的基础上,首先安排两个见面会:一是实习生与指导教师见面,详细讨论8周的教学实习内容和实施计划,将教学任务具体落实到每个实习生;二是实习生与留学生见面会。见面会一般由指导教师组织,实习生和留学生分别在兴趣小组做自我介绍,有些小组根据具体情况还可以结成一帮一或一帮二的对子,以利于实习教学的顺利实施。见面会后,教学实习就可以正式展开了。每次教学活动都由课堂教学和实践教学两部分构成,时间分配一般为课堂教学1课时,实践教学2课时。实习生在指导教师的帮助下经过个人搜集相关资料、小组内部讨论授课讲稿和多媒体课件、课堂讲课、课后总结等多个教学环节,熟悉了一整套教学环节。由于教学任务明确、具体,教授的内容又是自己所熟悉和擅长的部分,因而实习生在教学时普遍感到得心应手,觉得较好地发挥了自己的潜能,树立了教学的信心,有一定的成就感。而留学生报名参加的文化小组活

动都是自己最感兴趣、同时也是最愿意学习的中国文化内容,感觉文化兴趣小组成了自己汉语学习的重要补充,既弥补了“中国概况”等课程重知识讲授、少教学实践等学习方面的缺憾,又使自己通过两个月的兴趣小组学习,切实掌握了某一门或数门中国传统技艺,自我感觉普遍很好,学习的主动性和积极性也很高,与实习生的配合自然就较为默契,从而使教学实习得以顺利实施。实习生与留学生“双赢”的目标得到初步实现。

文化兴趣小组的模式得到了肯定,特别是受到了留学生的热烈欢迎。但我们同时也在思考:单一的实习模式可以完全满足对外汉语本科专业的实际需求吗?安徽大学中文系曾用随机抽取的方式,对2006届和2007届对外汉语专业的83位同学做过一个“对专业教学质量满意度”的问卷调查,其中评价项目之一的实践教学部分共有“很满意、较满意、基本满意、不满意”四种。调查结果显示,达到“较满意”及以上的只占总数的57%^①,这表明单一的实习教学模式并未受到实习生的广泛认可,还需要进一步完善。

我们在第二届毕业实习结束后及时召开了专业教师和相关方面参加的毕业实习工作专题研讨会。经过充分的讨论,大家认识到,兴趣小组教学固然可以锻炼实习生的教学能力,在一定程度上达到毕业实习的目的,但对外汉语教学毕竟是以语言教学为主体的教学活动,文化教学只是语言教学的重要补充,却不能取而代之。常规的汉语课堂,是对外汉语专业学生非常重要的实习场所,不能因为出现了一些问题而放弃。解决问题的关键还是两个字:双赢。于是,在设计第三届(2008届)对外汉语专业学生毕业实习计划时,我们又进行了新的探索。

三、提高:个别教学、兴趣小组教学、课堂教学统筹规划

对外汉语教学首先是语言教学,而语言教学的形式可以是多种多样的。课堂教学是一种常态的教学形式,个别教学的历史却更为久远且长盛不衰。教学实习的方式不应该单一化,完全可以采取多种组织形式以达到“双赢”的教学目的。于是,我们推出了个别教学实习、兴趣小组教学实习、课堂教学实习统筹安排,有计划进行的新的提高方案。

所谓个别教学,即一对一、一对二或一对三的个别授课模式,区别于集体的课堂教学。个别教学是课堂教学的重要补充,也是实习生可以大显身手的

^① 资料源自《安徽大学中文系对外汉语专业本科教学评估·附件》,2007年1月26日。

一种教学模式。我们将个别教学纳入毕业实习的总体设计之中,是出于这样的考虑:

一方面是留学生有很大的需求。安徽大学国际教育学院常年开设的班级包括基础班(零起点班)、初级班、预科班(一年汉语学习后即直升本科学习的)、中级班和高级班。由于留学生进校时汉语程度参差不齐,尽管分班时已充分考虑到每个学生的具体情况,但一个班中的学生程度仍难达到整齐划一。同时由于学生来自五大洲 30 多个不同的国家,汉语学习的难度也每每因国别不同而呈现各异的情况。如欧美学生对汉字的熟悉程度和掌握情况远不如日本、韩国、越南等地处汉字圈的学生,而日、韩、越等国学生在语音方面的“化石化”现象又明显比欧美学生突出,课堂教学很难针对每个学生的具体问题予以彻底解决。留学生渴望有针对性的具体指导,但任课教师却往往心有余而力不足。

另一方面,个别教学也满足了实习生的实践教学需求。“个别教学”又称为“微型课堂教学”^①,就授课内容而言,是课堂教学的浓缩版;就形式安排来看,又可看做是课堂教学的袖珍形式。对外汉语专业学生的毕业实习,就如同医学院的学生分科室实习一样,理想的安排当然是将听力、口语、读写等技能课类型完整地体验一下,但限于时间、场所等原因,学生的实习需求一般都难以满足。而个别教学作为一种特殊的教学形式,本身难以准确地定位于听说读写中的某项技能,它既可以看做是各项技能的综合课,同时又可以根据教学对象的特别需求而随时调整为听力课、口语课、写作课、报刊阅读课、中国概况课、HSK 辅导等等。它既可以锻炼实习生全面应对各种教学问题的能力,同时又可以最大限度地调动实习生的工作热情与创新精神。2008 届一些学生曾结合毕业实践的体会,将实习过程中的一些常见问题加以总结归纳,写出了有一定见解的毕业论文,如《汉语一对一授课的策略研究》、《汉语个别教学难点分析及对策》等^②,取得了很好的实习效果。

为了解决实习生过于集中的问题,同时也为了满足留学生的实际需求,我们与学校教务部门协商,将“对外汉语专业人才培养方案”中规定的“第八学期

① 参见美国弗吉尼亚大学梁新欣在国家汉办主办的“新世纪对外汉语教学——海内外的互动与互补学术演讲讨论会”(2004 年 12 月,北京)上的发言提要《对外汉语微型操练课的设计原则与技能》。

② 两篇论文的作者分别为陈京菁(现为北京语言大学 2008 级硕士生),吴迪(现为中国传媒大学 2008 级硕士生),安徽大学 2008 届对外汉语专业本科生,论文指导教师杨晓黎。